FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

114 — 38

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU C

Province: Ontario — District No.: 114 — S. District No.: 3 — Enumeration District / District du recenseur No.: 1 — In / dans: le village de L'Orignal (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 21 — 0401

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: H.G. Smith, Enumerator / Recenseur. — 17 Juin

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION					PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE. / INSTRUCTION ET LANGUE.								
Dwelling House / Maison habitée	Family in order of visitation / Famille dans l'ordre des visites	Name of each person. Do family, household or institution. / Nom de chaque personne. Faire la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or municipality, city, town or village. Give street and number. If in city, town or village, give also ward.) / Lieu d'habitation. (Canton ou municipalité, cité, ville ou village. Donner aussi le numéro et la rue. Si dans une cité, ville ou village, donner aussi le numéro de l'îlot.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié, veuf ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. / Pays ou lieu de naissance.	Year of immigration into Canada. / Année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization, if naturalized alien. / Date de la naturalisation, s'il y a lieu.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Trade, occupation or profession. / Emploi ou métier.	Employer, other than parent, or employing corporation. / Employeur, autre que le père, ou la corporation qui emploie.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant pour son propre compte.	Whether employed in the week preceding the census. / Employé la semaine précédant le recensement.	Weeks employed at any occupation during the year preceding the census. / Nombre de semaines à n'importe quel emploi durant l'année précédant le recensement.	Weeks employed at principal occupation during the year preceding the census. / Nombre de semaines à l'emploi principal durant l'année précédant le recensement.	Hours per week usually employed at principal occupation. / Heures par semaine d'emploi régulier à l'emploi principal.	Hours of work per day usually employed at principal occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Total earnings at principal occupation during the year preceding the census. / Gain total à l'emploi principal durant l'année précédant le recensement.	Total earnings at other occupations during the year preceding the census. / Gain total à d'autres emplois durant l'année précédant le recensement.	Date of last payment for insurance. / Date du dernier versement pour assurance.	Amount of last payment for insurance. / Montant du dernier versement pour assurance.	Kind of insurance. / Genre d'assurance.	Amount. / Montant.	Kind. / Genre.	Date of application. / Date de la demande.	Whether able to read. / Sait lire.	Whether able to write. / Sait écrire.	Can speak English. / Parle anglais.	Language usually spoken. / Langue habituellement parlée.	Can read English. / Sait lire l'anglais.	Can write English. / Sait écrire l'anglais.	Other languages spoken. / Autres langues parlées.	Can read other languages. / Sait lire d'autres langues.	Can write other languages. / Sait écrire d'autres langues.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38					
189	198	Campbell	Georgina	Rue King	F	Epouse	M	Septembre	1868	42	O.			Irlandaise	Canadienne	Méthodiste																										
		"	Mabel	" "	F	Fille	S	Décembre	1894	21	O			Irlandaise	Canadienne	Méthodiste																										
		"	Ethel	" "	F	Fille	S	Juin	1898	19	Q			Irlandaise	Canadienne	Méthodiste																										
		"	Gun	" "	M	Fils	S	Décembre	1892	19	Q			Irlandais	Canadienne	Méthodiste																										
		"	Byrde	" "	M	Fils	S	Octobre	1895	15	O			Irlandais	Canadienne	Méthodiste	Etudiant																									
		"	Pearl	" "	M	Fille	S	Novembre	1899	6	O.			Irlandaise	Canadienne	Méthodiste																										
187	199	Tibert	Jean-Baptiste	" "	M	Chef	M	Juin	1855	53	Q			Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	6-9-10	mx	mx	mx	Sainte-Ste	40		60		275.														
		"	Mathilde	" "	F	Epouse	M	Avril	1864	47	Q			Française	Canadienne	Catholique R.																										
		"	Arthur	" "	M	Fils	S	Octobre	1896	14	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Etudiant																									
		"	Louisa	" "	F	Fille	S	Mars	1899	13	O			Française	Canadienne	Catholique R.	Etudiante																									
		"	Jean-Baptiste	" "	M	Fils	S	Mai	1899	12	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Etudiant																									
		"	Georgina	" "	F	Fille	S	Janvier	1901	7	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Etudiante																									
184	200	Leclair	Gilbert	" "	M	Chef	M	Mai	1850	61	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur																									
		"	Marie	" "	F	Epouse	M	Août	1861	60	O.			Française	Canadienne	Catholique R.																									
	201	Leclair	Lloyd	" "	M	Chef	M	Février	1870	41	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Cultivateur																									
		"	Normandie	" "	F	Epouse	M	Mai	1897	24	O.			Française	Canadienne	Catholique R.																									
		"	Gilbert	" "	M	Fils	S	Mai	1901	1/2	O.			Française	Canadienne	Catholique R.																									
191	202	Bucha	James	" "	M	Chef	M	Février	1866	45	O			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Vétérinaire	9-8-11	mx	mx	mx																					
		"	Isabel	" "	F	Epouse	M	Août	1869	42	Q			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne																										
		"	Roy	" "	M	Fils	S	Juin	1896	14	O			Ecossais	Canadien	Presbytérien	Etudiant					Architecture																				
		"	Hulda	" "	F	Fille	S	Octobre	1898	12	O.			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Etudiante																									
		"	Frank	" "	M	Fils	S	Août	1901	9	O.			Ecossais	Canadien	Presbytérien	Etudiant																									
		Phillips	Catherine	" "	F	Belle-mère	V	Octobre	1844	66	Q			Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne																										
191	203	Parker	Frances	" "	F	Chef	V	Décembre	1830	80	Ecossaise	1853		Ecossaise	Canadienne	Presbytérienne	Ancien																									
195	204	Lahon	William	" "	M	Chef	M	Avril	1851	60	Guernesey	1861		Française	Canadien	Anglicane	Cultivateur		mx	mx	mx																					
		"	Margaret	" "	F	Epouse	M	Avril	1859	52	O.			Irlandaise	Canadienne	Méthodiste																									
		"	Thomas	" "	M	Fils	S	Septembre	1895	17	O			Française	Canadienne	Anglicane																									
198	205	Parkhurst	Christopher	" "	M	Chef	M	Juillet	1857	53	Q.			Française	Canadienne	Catholique R.	Instituteur	2-9-12	mx	mx	mx	A la Commune	34		60		175														
		"	Joseph	" "	M	Fils	S	Mars	1896	21	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	1-9-11	mx	mx	mx		32		60		300														
		"	Adolphe	" "	M	Fils	S	Août	1886	25	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	5-6-10	mx	mx	mx	Sainte-Ste	50		60		400.														
		"	Eugène	" "	F	Fille	S	Avril	1888	23	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Servante	3-9-10	mx	mx	mx	Famille privée	52		60		208														
		"	Marie Bell	" "	F	Fille	S	Avril	1893	21	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Servante	2-9-11	mx	mx	mx	Famille privée	50		60		175														
		"	Sophie	" "	F	Fille	S	Octobre	1891	19	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Servante	2-9-10	mx	mx	mx	A Domicile																			
188	206	Lamarche	Stanislas	" "	M	Chef	M	Mars	1851	60	Q			Française	Canadienne	Catholique R.	Ancien																									
		"	Madeleine	" "	F	Epouse	M	Mai	1854	57	Q			Française	Canadienne	Catholique R.																									
		"	Olivine	" "	F	Fille	S	Décembre	1883	28	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Couturière		mx	mx	mx	A Domicile	20		60		50.														
196	207	Lamarche	Joseph	" "	M	Chef	M	Août	1864	47	O			Française	Canadienne	Catholique R.	Fermier de patate	8-6-12	mx	mx	mx		52		60		300.		500.	300.											
		"	Mina	" "	F	Epouse	M	Septembre	1862	47	O.			Française	Canadienne	Catholique R.																									
		"	Alberta	" "	M	Fils	S	Octobre	1891	19	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Fermier de patate	5-6-12	mx	mx	mx		52		60		105.														
		"	Napoléon	" "	M	Fils	S	Juillet	1894	16	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Fermier de patate	4-6-12	mx	mx	mx																					
		"	Henri	" "	M	Fils	S	Octobre	1895	15	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Fermier de patate	5-6-12	mx																							
		"	Blanche	" "	F	Fille	S	Juin	1897	13	O			Française	Canadienne	Catholique R.																									
		"	Yvonne	" "	F	Fille	S	Mars	1898	12	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Etudiante																									
		"	Normand	" "	M	Fils	S	Avril	1905	6	O			Française	Canadienne	Catholique R.																									
210		Lamarche	Ernest	" "	M	Chef	M	Janvier	1859	22	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Charretier		mx	mx	mx	Sainte-Ste	32		60		400.														
		"	Cecile	" "	F	Epouse	M	Novembre	1887	23	O.			Française	Canadienne	Catholique R.																									
194	208	Benoit	Damase	" "	M	Chef	M	Mars	1892	29	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	5-7-11	mx	mx	mx	Sainte-Ste	48		60		468.														
		"	Rosanna	" "	F	Epouse	M	Août	1894	26	O.			Française	Canadienne	Catholique R.																									
197	209	Lepage	Olivier	Rue Mineault	M	Chef	M	Juillet	1863	41	O.			Française	Canadienne	Catholique R.	Journalier	5-12-11	mx	mx	mx	Alexandre-Ste	22		60		300.			1080.	15.24										
		"	Clémence	" "	F	Epouse	M	Septembre	1866	44	O.			Française	Canadienne	Catholique R.																									

50